

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 3 LEA FAKA-TONGA (91679), 2023**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Lea Faka-Tonga for 2023.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in lea faka-Tonga. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 5 Ongoongo

READER 1 News report

Listen to this news report about a library project in Tonga. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 5 fakaakeake

READER 1 means “to recover”

READER 5 faka'ai'ai

READER 1 means “to inspire”

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 5 'E fakaava 'i Tonga 'a e 'uluaki Laipeli ki he komiunití, ko e ola ia e ngāue fakataha 'a ha kakai mei Nu'u Sila mo Tonga, pea ko e fakatātā totonu eni 'etau lea Tonga: “Tākanga 'etau fohé”. Na'e kamata e fakakaukaú ni 'e he ongo mātu'a mei Saute 'Okalani, lolotonga 'ena foaki ha ngaahi koloa ki hona kolo ko Kolovaí koe'uhi ko 'enau fakaakeake mei he afā Saikolone ko Kitá.

Na'e fakafo 'a e poupou' he ko e Laipeli 'e nima ua 'i 'Okalani na'a nau me'a'ofa 'aki e ngaahi tohi 'e lauiafe. Ko e Sky Televisioné ne nau foaki e ngaahi lepítou 'e tolu noa. Ko e kautaha pasikala ko e ONZO ne nau me'a'ofa mai 'aki e pasikala 'e ua fā. Ko e Falekoloa Pāningí ne nau foaki mai e ngaahi kapa vali. Pea pehē foki ki hono fakafolau ta'etotongi ki Tonga e ngaahi koloá ni 'e he Kautaha Vaka CFR.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 5 'I he kakato e ngāué, ne fakaava e Laipeli, pea ne afe ange 'a e kakai fefine he koló mo 'enau fānaú 'o mo'usioa he ngaahi tohi. Ko e mātu'a vaivai na'a nau foki ki Tonga 'o malōlō ki aí, na'a nau 'ohovale he sio kuo 'i ai e Laipeli 'i Tonga, pea 'oku ngāue 'aonga 'aki 'e he fānaú akó ke fai 'a 'enau ngaahi homueká, pea nau sio atu ai ki māmani.

'I he holisí, 'oku fokotu'u ki ai e ngaahi tā mo e fakamatala ki he kau to'a Tonga hangē ko Siona Lomú, Valerie Adams pea mo Jason Taumālolo. Ko e faka'amu 'a e ongo mātu'á ni, ke hoko e Laipeli ni ke ne faka'ai'ai e to'utupú mo e kakai e koló ke nau misi ki he mā'olunga tahá.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 5 fakaakeake

READER 1 means “to recover”

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 5 faka'ai'ai

READER 1 means “to inspire”

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 **Second Passage**

READER 2 Ko e ui tokoni

READER 1 A call for help

Listen to this podcast about fast food. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 me‘akai ‘ave vave

READER 1 means “fast food” or “takeaway food”

READER 2 lavea ngofua

READER 1 means “vulnerable”

READER 2 fakavavevave

READER 1 means “urgent”

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Ko Meleané ko e Tonga pea 'oku fai fatongia 'i he tafa'aki 'o e mo'ui leleí. 'Oku fehokotaki vāofi mo e ngaahi famili Tongá he 'okú ne ngāue 'aki pē 'enau leá ke fakamahino ki he loto 'o e Tongá 'a e mahu'inga 'enau fili ki he me'atokoní 'e kau ki he 'enau mo'ui leleí.

Ka 'oku hangē 'a e talanoa ia kiaí ko e tau 'a ha "ki'i komiunití vaivai mo masiva mo e ngaahi fu'u pisinisi lalahi mo tu'umalie". He 'oku lahi 'a e ngaahi Pisinisi falekai me'akai 'ave vave, 'oku nau fili 'a e feitu'u ke tu'u ai 'enau pisinisí. Ka 'oku 'ikai ha le'o ia e komiunití ke nau talaatu pe 'oku nau loto ki ai pē 'ikai. Ko e fakaloloma tahá, he ko kinautolu 'oku lavea ngofuá. 'Oku 'a'au 'e he ngaahi pisinisi me'akai 'ave vave si'enau seniti 'oku nau ngāue mate ke ma'ú. Pea 'oku 'efihia heni e kakaí, he masivá mo e tukuhausiá, pea 'ikai ha'anau toe fili, ka ko e afe atu pē 'o fakatau e ngaahi me'atokoni vavé, he 'oku ma'ama'a, ifo pea 'osi maau foki ke kai, neongo 'a 'enau 'ilo 'oku fonu he ngakó, māsimá mo e suká peá nau fakatupu foki e ngaahi palopalema lahi ki he mo'ui.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 2 Na'e pehē 'e Meleane mo e kau mataotaó, 'oku tau fe'ao mo e to'u mahaki ko e fu'u sisinó. Ko e fānau Pasifiki ta'u 2–14, 'oku nau fu'u sisino. 'I he to'u ko'ení, ko e peseti 'e 25 'o e fānau Pasifikí 'oku nau fu'u sisino 'i hono fakahoa ki he peseti pē 'e 10 'o e fakakatoa 'o e fanau 'i he ta'u 2–14 'i Nu'u Silá ni. Ko e faka'amú, ke ta'ota'ofi 'a e sisinó ke 'oua e hoko atu ki he'enau lalahí, he te ne fakatupu 'a e mahaki mafú, toto ma'olungá, suká, mo e pā kālavá.

'Oku 'i ai e ui kole tokoni meia Meleane mo e kau taki e ngaahi Komunití Tongá mo e Pasifikí, ke fai ha liliu fakavavevave ki he ngaahi lao 'o e pisinisi falekai vavé, he 'oku nau tu'u ofi ki he ngaahi 'api 'o e kakai 'oku nau lavea ngofua ki he me'á ni. Pea 'oku uesia lahi ai 'enau ma'u'anga pa'angá pea pehē ki he mo'ui lelei 'a e fānaú. Pea 'e tokoni eni ki hotau ngaahi falemahakí foki, he 'oku tokosi'i e kau ngāue ke tokanga'i e kau mahakí.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 me‘akai ‘ave vave

READER 1 means “fast food” or “takeaway food”

READER 2 lavea ngofua

READER 1 means “vulnerable”

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 2 fakavavevave

READER 1 means “urgent”

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 3 Ko e faka'eke'eke

READER 1 An interview

Listen to this interview with a Tongan university lecturer. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 3 'akiteki

READER 1 means "architect"

READER 3 nima mea'a

READER 1 means "creative"

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Mālō ‘etau lava ki he ‘ahó ni kāinga fanongo. ‘Oku ou ‘i heni mo e faiako ‘univēsiti, ko e Kiwi-Tonga, kuó ne foki mai ke ne hoko ko e faiako he ‘Apiako ‘Akitekí mo e Palani ‘a e ‘Univesiti ‘o ‘Okalaní. Ko e hā e me‘a na‘á ne tauhele‘i koe ke ke foki mai aí?

READER 4 Ko hoku kāingá ko ‘enau omi mei Tonga, Ha‘amoa, Uvea pea mo Fisi. Ko ‘eku fehokotaki mo e Pasifiki, na‘á ne fakalotolahi‘i au keu foki mai ki Aotearoa. Fakataha mo iá, ke ‘i ai ha faingamālie ki he‘eku fānaú ke nau tupu hake heni mo nau vāofi mo ‘eku ongo mātu‘á ‘i Otara, he na‘e pehē pē ‘emau tupu hake mo e fānau ‘e toko valu.

READER 3 ‘I he kolisí, ko e hā e me‘a na‘á ne faka‘ai‘ai koe ke ke manako he ‘akitekí?

READER 4 Na‘e ‘a‘ahi ange ‘a e tangata ‘akitekí ki ‘apiako he uike ne tu‘uaki ai e ngaahi ngāue kehekehe, pea u sai‘ia he‘ene vahevahé. Na‘á ku ‘alu foki he ‘a‘ahi ‘emau kalasí ki he ngaahi feitu‘u faka-hisitōlia motu‘a ‘i ‘Itali, Kalisi pea mo Falanisē, pea u fakapapau‘i aipe ‘eku filí.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 3 ‘Oku ‘i ai ha taha ‘oku nima mea‘a ho fāmilí ‘o hangē ko koé?

READER 4 Na‘e ma‘u pale ‘eku tangata‘eikí ‘i hono talēniti tā fakatātā ‘i Tonga. Ko hoku mehikitangá ‘okú ne ngaohi e koloa faka-Tonga hangē ko e fala mo e ngatu. Ko ‘eku fine‘eikí ko hono faiva e tui kahoa pelesitiki, ngaohi kafu mo e pilo. Ko e ni‘ihi hoku fanga tuonga‘ané ‘oku nau taleniti hiva. ‘I he pisinisi ta‘o keké, ‘oku ‘i ai hoku ta‘okete ko hono talēniti ia. He ‘ikai ngalo ‘emau tupu haké mo e nofo tokolahí pea fakalata e talanoá mo e vahevahe e ngaahi fakakaukau fo‘ou.

READER 3 ‘E anga fēfē ha‘o fakalotolahi‘i e fānau Tongá mo e Pasifiki ki he mala‘e ‘o e Akitekí?

READER 4 Ko ‘ete vahevahe ‘a e anga ‘ete fononga mai he akó pē mo‘uí! Talanoa‘i ‘a e ngaahi lavame‘a ‘a kinautolu he ‘akitekí pē ha toe taleniti kehe pē he akó, pē siasí, pe ngaahi kulupu to‘utupú, pea mo e faiongoongó. Peá ke fakalotolahi‘i foki e fānaú ke fili e ngaahi lesoni totonu ki he ngaahi mala‘e pē ngāue ‘oku nau fakataumu‘a ki ai ‘enau akó pē ngāué he kaha‘ú.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

Notes:

Reader 3 is the interviewer

Reader 4 is the lecturer

Source (adapted): <https://www.auckland.ac.nz/en/news/2022/05/02/Charmaine-Ilaiu-Talei-Qand-A.html>

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 ‘akiteki

READER 1 means “architect”

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 3 nima mea‘a

READER 1 means “creative”

READER 3 ‘akiteki

READER 1 means “architect”

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.